

DOMENNA[®]

Instructions

**QUICK START
GUIDE**

2-3

**FRANÇAIS
NEEDERLANDS**

4

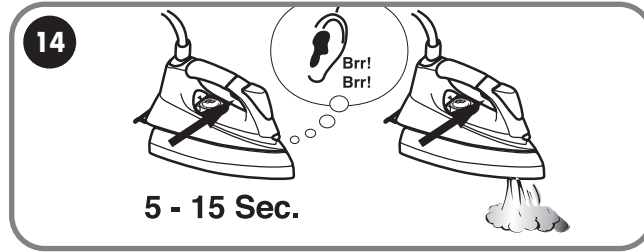
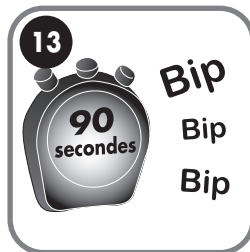
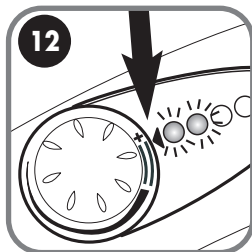
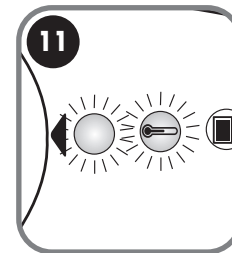
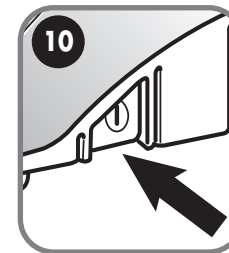
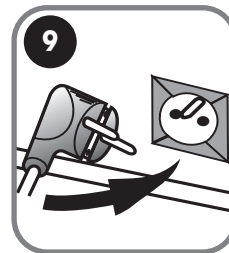
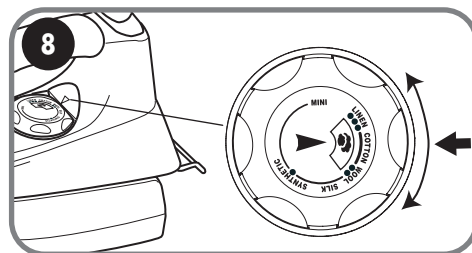
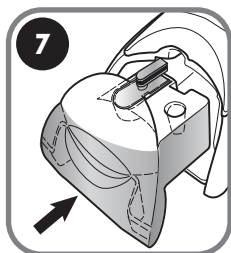
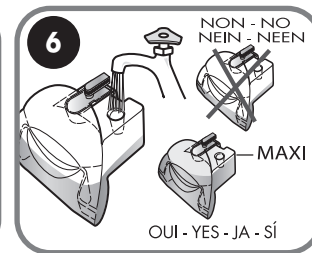
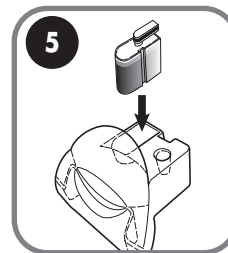
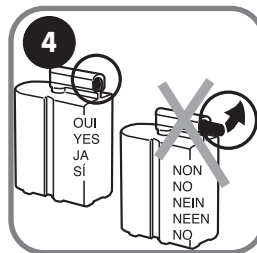
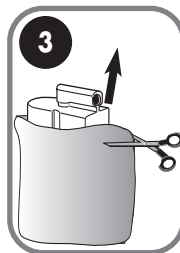
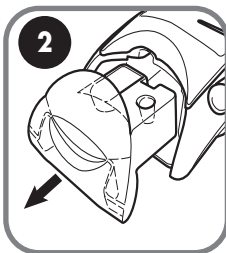
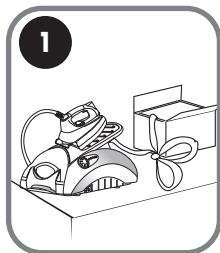
**DEUTSCH
ENGLISH**

16

XL Pro 90 *ecofibres*[®]



Quick Start Guide



FRANCAIS

Guide de mise en service

1. Déballiez votre produit et posez-le sur un support stable.
2. Sortez le réservoir de son logement en le tirant vers vous.
3. Retirez la cassette anticalcaire de son enveloppe.
5. Placez la cassette dans le logement prévu dans le réservoir. Elle doit reposer sur le fond du réservoir.
6. Remplissez le réservoir d'eau au maximum.
7. Remplacez le réservoir en le poussant bien au fond de son logement.
8. Réglez le bouton du thermostat du fer sur la plage vapeur.
9. Branchez l'appareil.
10. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour mettre l'appareil en Marche.
11. Le voyant de mise sous tension et le voyant de chauffe du générateur s'allument.
12. Sélectionnez le grand débit vapeur.
13. Attendez 90 secondes que l'appareil soit prêt. Lorsque l'appareil est prêt, il émet une série de "bip". Si vous appuyez avant que l'appareil soit prêt, l'appareil émet un signal sonore d'alerte.
14. Appuyez sur la gâchette vapeur jusqu'à obtention de la vapeur. L'émission de vapeur s'arrêtera en relâchant la gâchette. Le bruit de la pompe est normal.
15. Votre appareil est prêt pour le repassage.

DEUTSCH

Quick Start guide

1. Das Gerät auf eine feste Unterlage stellen.
2. Den Wassertank herausziehen.
3. Nehmen Sie die Kalkfilter-Kartusche aus ihrer Feuchtigkeitsschutzhülle.
5. Setzen Sie sie in das vorgesehene Gehäuse ein. Sie muß auf dem Boden des Tanks aufliegen.
6. Füllen Sie den Behälter, bis die Wasserstandsanzeige den maximalen Stand erreicht.
7. Den Wassertank wieder fest in sein Gehäuse drücken.
8. Den Thermostat-Regler zum Dampfbügel zwischen ●● und ●●● stellen.
9. Schließen Sie das Gerät an.
10. Schalten Sie mit dem Knopf Ein/Aus das Gerät ein.
11. Die Kontrolllampe Unter Spannung und die Kontrolllampe Vorheizen des Generators leuchten auf.
12. Wählen Sie die große Dampfmenge.
13. Warten Sie 90 Sekunden bis das Gerät bereit ist. Wenn es soweit ist, ertönen mehrere Tonsignale. Wenn Sie den Dampfknopf vor Ablauf dieser Frist betätigen, erklingt ein Warnton.
14. Dampfstoßtaste drücken, bis Sie Dampf erhalten. Während des Betriebs ist das Surren der Pumpe normal.
15. Ihr Gerät ist jetzt betriebsbereit.

NEEDERLANDS

Gids voor ingebruikname

1. Zet het apparaat op een stabiele ondergrond.
2. Haal het reservoir uit zijn vakje door het naar u toe te trekken.
3. Neem de ontkalkingscassette uit de verpakking.
4. Niet het schuimrubberen filter verwijderen.
5. Steek deze in het hiervoor bedoelde vakje in het waterreservoir. De cassette moet op de bodem van het reservoir liggen.
6. Vul het waterreservoir tot aan de maatstreep maxi.
7. Plaats het reservoir terug in zijn vakje; zorg ervoor dat het goed op zijn plaats zit.
8. Zet de thermostaat in de zone ●● - ●●●
9. Steek de stekker in het stopcontact.
10. Druk op de Aan/Uit-knop om het apparaat aan te zetten.
11. Het spanningslampje en het verwarmingslampje van de generator gaan branden.
12. Selecteer de grote stoomafgifte.
13. Wacht 90 seconden totdat het apparaat gereed is. Wanneer het apparaat klaar is, geeft het een geluidssignaal af. Wanneer u op de trekker voor stoom drukt voordat het apparaat gereed is, laat het apparaat een geluidssignaal horen.
14. Duw op de stoomknop zodat er stoom bijkomt. De stoomafgifte zal stoppen wanneer u de stoomknop weer los laat. Het is normaal dat de pomp af en toe een ronkend geluid maakt tijdens het gebruik.
15. Uw toestel is nu gebruiksklaar

ENGLISH

Quick Start guide

1. Place the machine on a hard surface
2. Remove the water reservoir from its housing by pulling it towards you.
3. Remove the anti-scale cartridge from the bag.
4. Do not remove the filtering foam.
5. Place it firmly into the water reservoir. It must rest on the bottom of the reservoir.
6. Fill the reservoir to the maximum level.
7. Replace the reservoir by pushing it right into its housing.
8. Set the iron thermostat dial between the 2 and 3 dot settings.
9. Plug in the appliance.
10. Press the On/Off button to switch the appliance on.
11. The power on and generator heating pilot lights.
12. Select the maximum steam output level.
13. Wait 90 seconds for the appliance to be ready. At that point you will hear an audible signal. If you press the steam trigger before the appliance is ready, an audible warning sounds.
14. Press the steam trigger until steam is released. To stop steaming, release the steam trigger. The pump can be heard humming during normal use.
15. Your product is ready for ironing.

CONSEILS IMPORTANTS

Lors de l'utilisation de l'appareil, des précautions élémentaires sont à prendre, comme indiqué ci-dessous :

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez cet appareil que pour l'usage pour lequel il est prévu : le repassage et le défroissage.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que le voltage de votre installation correspond à celui inscrit sur la plaquette signalétique.
- Utilisez obligatoirement une prise de courant comportant une prise de terre, ceci pour votre sécurité.
- Évitez de brancher plusieurs appareils de grande puissance sur la même prise de courant.
- Ne jamais mettre, ni retirer la fiche dans la prise avec des mains mouillées.
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation mais sur la fiche.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas des surfaces chaudes ou des arêtes tranchantes.
- Ne laissez pas le cordon électrique sous la pince de rangement du cordon lorsque vous utilisez votre centrale (surface chaude).
- N'utilisez pas votre appareil s'il fuit ou s'il est endommagé, ou si le cordon est abîmé. Pour éviter tout risque d'électrocution, ne démontez pas votre fer. Rendez-vous auprès de votre Service Après-Vente pour le faire vérifier ou réparer.
- Lorsque vous utilisez votre appareil en présence d'enfants, une grande vigilance est nécessaire. Rangez-le hors de la portée des enfants.
- Si une rallonge électrique est nécessaire, un cordon de 10 Ampères doit être utilisé. Veillez à la placer de façon à ce qu'on ne puisse pas trébucher ou la débrancher par mégarde. Elle doit être équipée d'une prise de terre.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation.
- Ne plongez jamais votre appareil, même partiellement, dans l'eau ou un autre liquide.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes.
- Tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable avant de le jeter. Coupez pour cela le cordon électrique.
- Après chaque utilisation, veillez à toujours reposer votre fer à plat sur le repose-fer fourni avec l'appareil. Ne posez pas votre fer à la verticale.
- Pour toutes réparations, il est nécessaire de confier votre appareil aux points Services agréés pour que la remise en état soit conforme aux normes indiquées sur cette brochure.
- Toute intervention effectuée par une personne non autorisée annule la validité de la garantie.

Appareil conforme aux prescriptions de la directive européenne basse tension 73/23/CEE relative à la sécurité, et à la directive CEM 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique, amendées par 93/68/CEE.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles présentés et leurs caractéristiques et accessoires.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

Bij gebruik van het apparaat zijn een aantal voorzorgsmaatregelen in acht te nemen :
- Lees eerst aandachtig de gebruiksaanwijzing door alvorens het apparaat te gebruiken.

- Gebruik het apparaat enkel voor strijken en om kreukels te verwijderen.
- Alvorens het strijkijzer op het net aan te sluiten, kijk na of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het apparaat aangegeven staat.
- Voor uw eigen veiligheid, het apparaat enkel op een stopcontact met aarding aansluiten.
- Sluit het strijkijzer niet aan op een stopcontact waar nog andere apparaten met zwaar vermogen aangesloten zijn.
- Nooit de stekker met natte handen aansluiten, noch terugtrekken.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te nemen, maar trek aan de stekker zelf.
- Let erop dat het snoer geen warme onderdelen of scherpe kanten raakt.
- Niet het elektrische snoer onder de opbergklem voor het snoer laten wanneer u uw centrale gebruikt (warme oppervlakte).
- Gebruik het apparaat niet met een versleten snoer of wanneer het lekt of beschadigd is. Loop niet het risico geëlectrocuteerd te worden door zelf het apparaat te demonteren ; breng het naar uw Service Dienst Na Verkoop voor reparatie of controle.
- Laat uw strijkijzer niet onbewaakt achter als er kinderen in de buurt zijn. Berg uw toestel steeds buiten bereik van kinderen.
- Indien U een verlengsnoer gebruikt, neem een snoer van 10 A met aarding. Let erop het verlengsnoer zo te plaatsen dat u er niet over struikelt of het per ongeluk uit het stopcontact rukt.
- Laat nooit uw aangesloten apparaat zonder toezicht na.
- Dompel nooit het apparaat in water, of enig ander vloeistof, zelfs niet gedelleteeljk.
- Raak de hete oppervlakken niet aan.
- Elk apparaat buiten gebruik moet definitief onbruikbaar gemaakt worden. Breng het naar Uw andelaar ter vernietiging en ophaal recyclage.
- Na gebruik, plaats het strijkijzer steeds vlak op de daartoe bestemde rustplaat, gekenmerkt door SIT. Plaats het strijkijzer nooit verticaal.
- Alle herstellingen dienen door een erkende vakhandelaar voor Dienst Na Verkoop uitgevoerd te worden om aan de in deze gebruiksaanwijzing vermelde normen te voldoen.
- Bij werkzaamheden uitgevoerd door een hiertoe onbevoegde persoon is de garantie niet geldig.

Dit apparaat is gelijkvormig aan de voorschriften van de Europese richtlijn voor lage spanning 73/23/CEE met betrekking tot de veiligheid, en aan de richtlijn CEM 89/336/CEE met betrekking tot de elektromagnetische patibiliteit, geamendeerd door 93/68/CEE.

De fabrikant behoudt zich het recht voor de gepresenteerde modellen en hun kenmerken en accessoires te wijzigen.

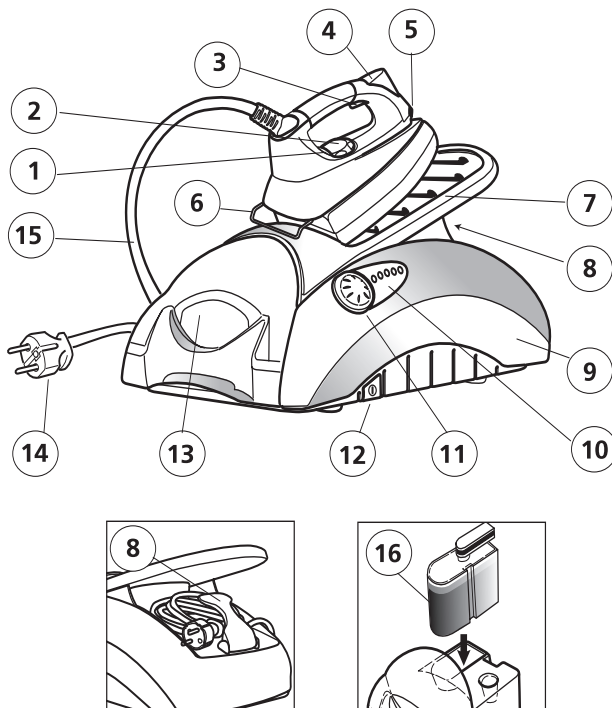
DESCRIPTION

Fer

1. Témoin de température du fer
2. Bouton de réglage du thermostat
3. Gâchette de commande de la vapeur
4. Bouton de commande du spray vapeur
5. Spray vapeur
6. Repose-talon

Centrale vapeur

7. Plaque repose-fer amovible
8. Pince de rangement du cordon
9. Logement du générateur de vapeur
10. Tablette de bord
11. Bouton variateur de débit vapeur
12. Bouton Marche/Arrêt
13. Réservoir d'eau amovible
14. Cordon d'alimentation électrique
15. Cordon de liaison fer et générateur
16. Cassette anticalcaire



BRESCHRIJVING

Strijkijzer

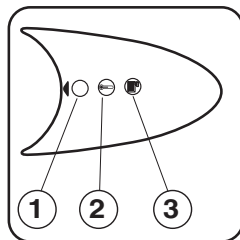
1. Controle lampje temperatuur van het strijkijzer
2. Regelbare thermostaatknop
3. Stoomknop
4. Stoomsprayknop
5. Stoomspray
6. Steunijzer

Stoomcentrale

7. Verwijderbare rustplaat voor het strijkijzer
8. Opbergklem voor het snoer
9. Behuizing van de stoomgenerator
10. Bedieningspaneel
11. Regelknop stoomafgifte
12. AAN/UIT-schakelaar
13. Uiteenbaar waterreservoir
14. Elektrisch voedingsnoer
15. Verbindingsnoer tussen het strijkijzer en de stoomgenerator
16. Antikalkcassette

TABLEAU DE BORD

1. Voyant lumineux de mise sous tension
2. Voyant lumineux de chauffe du générateur
3. Voyant lumineux de changement de cassette



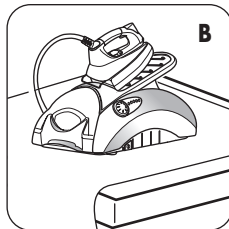
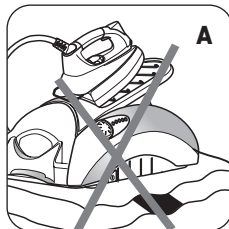
AVERTISSEUR SONORE

Votre appareil est équipé d'un avertisseur sonore qui, quand vous appuyez sur la gâchette de commande vapeur, vous prévient pour éviter toute erreur de manipulation telle que :

- demande de vapeur avant que le générateur soit prêt,
- cassette anticalcaire usagée à remplacer.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- A. Posez le boîtier du générateur sur une surface rigide et stable. L'air doit circuler librement sous l'appareil pour lui assurer une bonne ventilation.
- B. Si, pour repasser, vous utilisez une planche ou une table en bois, protégez-la de l'humidité en y plaçant une toile cirée par exemple.
- C. Il est recommandé de repasser les pièces de tissu dans l'ordre des indications marquées sur le bouton du thermostat du fer afin d'avoir une température croissante.



BEDIENINGSPANEEL

1. Controlelampje netspanning
2. Controlelampje temperatuur stoomgenerator
3. Controlelampje voor het vervangen van de ontkalkingscassette

GELUIDSSIGNAAL

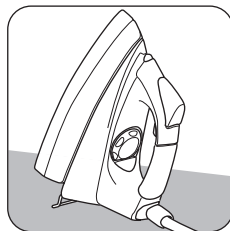
Uw apparaat is voorzien van een geluidssignaal dat, wanneer u op de trekker voor de stoomstoot drukt, u waarschuwt om verkeerde handelingen te voorkomen, zoals:

- verzoek om stoom terwijl de generator nog niet gereed is,
- de gebruikte antikalkcassette moet vervangen worden.

VOORZORGSMAATREGELEN

- A. Zet het apparaat op een stabiele ondergrond. Let erop dat er lucht voor ventilatie onder het apparaat kan.
- B. Wanneer u een houten strijkplank, of tafel gebruikt, zorg ervoor deze tegen vocht te beschermen, bijvoorbeeld d.m.v. een geplastificeerd wasdoek.
- C. Het verdient aanbeveling om uw strijkgoed te strijken in de volgorde die op de thermostaatknop aangeduid staat om zodoende een geleidelijk stijgende temperatuur van het apparaat te verkrijgen.

Votre fer peut être posé à la verticale sur son talon suivant vos habitudes de repassage.



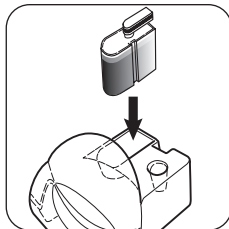
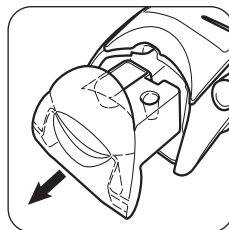
Tijdens het strijken kan u het ijzer op de stelplaat zetten of in verticale positie op de strijktafel.

MISE EN PLACE DE LA CASSETTE ANTICALCAIRE

- Sortez le réservoir de son logement en le tirant vers vous.
- Retirez la cassette anticalcaire de son sachet. Introduisez-la dans le logement prévu dans le réservoir d'eau.
- Ne retirez pas la mousse filtrante.



Pour obtenir de la vapeur, la cassette anticalcaire doit obligatoirement être positionnée dans le réservoir.



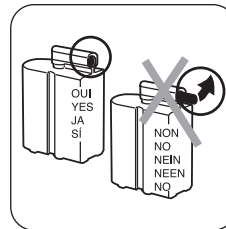
HET INBRENGEN VAN DE ONTKALKINGSCASSETTE

Haal het reservoir uit zijn vakje door het naar u toe te trekken.

Neem de ontkalkingscassette uit de verpakking en steek deze in het hiervoor bedoelde vakje in het waterreservoir. Niet het schuimrubberen zwart filtertje verwijderen.



Om stoom te verkrijgen, moet de ontkalkcassette zich verplichtend in het waterreservoir bevinden.



TYPE D'EAUX A UTILISER

Eaux acceptées : l'eau du robinet, l'eau déminéralisée non parfumée ou de l'eau distillée du commerce.

Eaux non autorisées : l'eau de pluie, l'eau de récupération du sèche-linge, du réfrigérateur ou du congélateur, l'eau parfumée, l'eau fournie par votre adoucisseur si celui-ci fait appel à des sels régénérants (incompatibilité avec le système EMC).

Le choix de l'eau

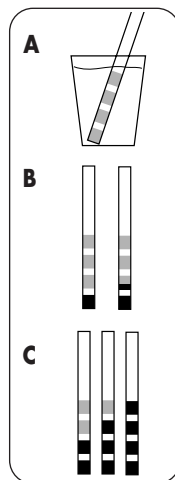
Suivant l'importance du taux de calcaire dans l'eau du robinet et pour un repassage moyen de 2 à 3 heures par semaine, il peut être plus économique d'utiliser l'eau déminéralisée du commerce. Dans ce cas, la durée d'efficacité de la cassette sera de 1 à 2 années (suivant le volume de repassage et le volume de vapeur demandé).

Pour tester votre eau du robinet

A. Trempez la bandelette test (1 seconde) dans l'eau du robinet et retirez-la. Ventilez la bandelette test quelques secondes et laissez agir 1 minute.

Recommandation

B. 1 carré à 1 carré et demi mauve : vous pouvez utiliser de l'eau du robinet.
C. 2 carrés ou plus sont complètement mauves : nous vous conseillons d'utiliser l'eau déminéralisée du commerce.



TE GEBRUIKEN WATER

Toegestaan : kraanwater, gedemineraliseerd of gedestilleerd water uit de winkel.

Niet toegestaan: regenwater, water gewonnen uit de wasdroger, de koelkast of andere condensatie-apparaten, geparfumeerd water, of water uit de waterontharder indien deze werkt op basis van zuiveringszout (onverenigbaar met het EMC-systeem).

Keuze van het water

Bij een hoog kalkgehalte in het kraantjeswater en bij een gemiddeld strijken van 2 tot 3 uren per week is het voordeliger gedemineraliseerd water te gebruiken. De levensduur van de cassette bedraagt in dit geval 1 tot 2 jaren (afhankelijk van de hoeveelheid strijkuren en het gewenste stoomvolume).

Hoe kunt u uw water testen

A. Hou de teststrip (1 seconde) in het kraanwater, neem uit. Schud de druppels van de teststrip af en wacht 1 minuut.

Aanbeveling

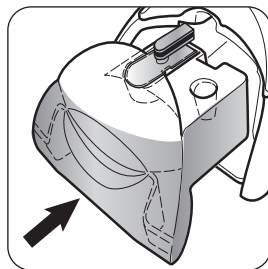
B. 1 tot 1 1/2 mauve vakjes : u kunt kraantjeswater gebruiken
C. 2 mauve vakjes of meer : wij raden u aan gedemineraliseerd water te gebruiken.

REMPLETTAGE DU RÉSERVOIR

- Remplissez le réservoir d'eau au maximum.
- Remplacez le réservoir en le poussant bien au fond de son logement.



Ne jamais remplir le réservoir avec de l'eau chaude. Ne jamais ajouter à l'eau des produits à base d'alcool ou d'essence (parfum, eau de Cologne, essence de lavande, etc.).



HET WATERRESERVOIR VULLEN

- Reservoir vullen tot op het maximum peil.
- Plaats het reservoir terug in zijn vakje; zorg ervoor dat het goed vast op zijn plaats zit.

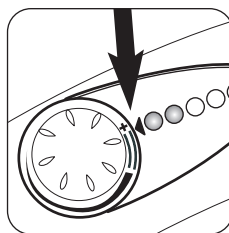
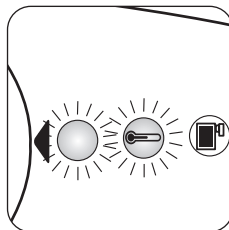
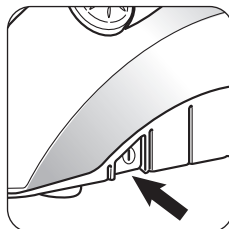
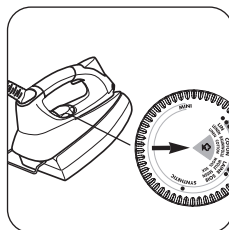


Het reservoir nooit met warm water vullen. Voeg nooit een vloeistof die alcohol bevat of eau de cologne, parfums e.d. aan het water toe.

REGLAGE DU THERMOSTAT

- Réglez le bouton du thermostat du fer selon la nature de votre linge.
- Pour l'utilisation de la vapeur, le thermostat du fer doit se trouver dans la plage ●●● - ●●●●

THERMOSTAT	TYPES DE TISSUS	VAPEUR
●	Fibres synthétiques : acétates - polyacryliques - polyamides	Pas de vapeur
●●	Fibres naturelles animales : Soie - Laine	Légère vapeur
●●●●	Fibres naturelles végétales : Coton - Lin	Beaucoup de vapeur



MISE EN ROUTE - PROCESSUS DE CHAUFFE

- Branchez le cordon d'alimentation sur une prise équipée d'une prise de terre.
- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt.
- Le témoin de mise sous tension s'allume pour indiquer que l'appareil est sous tension. Le témoin de chauffe du générateur s'allume.
- Tournez le bouton variateur de vapeur sur la position maxi.
- Attendez 90 secondes que l'appareil soit prêt. L'appareil vous indique par une série de "bip" qu'il est prêt à diffuser de la vapeur. Si vous appuyez sur la gâchette vapeur avant que l'appareil soit prêt, un signal sonore indique que le générateur n'est pas prêt à émettre de la vapeur.
- Dès que l'appareil est prêt, **appuyez sur la gâchette vapeur jusqu'à obtention de la vapeur.** Lors de la première utilisation, la vapeur peut être assez longue à arriver. Vous restez en débit vapeur réduit tant que le témoin de chauffe du générateur ne s'est pas éteint (environ 2 min.). Une fois celui-ci éteint vous obtiendrez un débit vapeur normal.

Remarques:

Pendant le repassage, les témoins lumineux de chauffe du générateur et du fer s'allument et s'éteignent régulièrement pour indiquer la chauffe du générateur et du fer. Ceci est normal, vous pouvez tout de même demander de la vapeur et repasser.

INSTELLING VAN DE THERMOSTAAT

- Regel de thermostaat naargelang het te strijken wasgoed.
- Voor stoomstrijken : stel de thermostaatknop in de zone ●●● - ●●●●

Thermostaat	Stof	Stoomvolume
●	Synthetische vezels : Acetaat - Polyacryl - Polyamide	Geen stoom
●●	Dierlijke vezels : Zijde - Wol	Weinig stoom
●●●●	Plant aardige vezels : Katoen - Linnen	Veel stoom

OPSTARTEN - VERWARMINGSPROCES

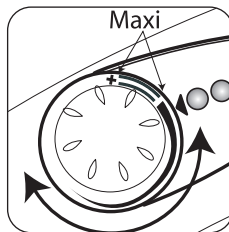
- Steek de stekker in een stopcontact met aardleiding.
- Druk op de Aan/UIT-knop.
- Het spanningslampje gaat branden om aan te geven dat het apparaat onder spanning staat. Het verwarmingslampje van de generator gaat branden.
- Draai de regelknop voor de stoomafgifte op de max. stand.
- Wacht ca. 90 seconden totdat het apparaat gereed is. Wanneer het apparaat klaar is, geeft het een geluidssignaal af. Wanneer u op de trekker voor de stoomstoot drukt voordat het apparaat gereed is, geeft een geluidssignaal aan dat de generator nog geen stoom kan afgeven.
- Zodra het apparaat gereed is, **drukt u net zolang op de trekker voor de stoomstoot tot er stoom komt.** Bij een eerste gebruik, kan het een zekere tijd duren tot de stoomtoevoer effectief is. U blijft in een gering stoomdebiet zolang tot het controlelampje van de generator nog niet uitgegaan is (ongev. 2 min.). Eenmaal dat dit lampje uitgegaan is zal U een normale stoomafgifte bekomen.

Opmerkingen:

Tijdens het strijken gaan de verwarmingslampjes van de generator en het strijkijzer regelmatig aan en uit, om het verwarmen van de generator en het strijkijzer aan te geven. Dit is normaal en u kunt gewoon doorgaan met stoom vragen en strijken.

BOUTON VARIATEUR DE VAPEUR

- Réglez le bouton du variateur en fonction de la qualité du linge à repasser. Le débit vapeur augmente progressivement lorsque vous tournez le bouton variateur vers le maxi (+).
- Dans la zone maxi, un grand souffle de vapeur jaillit pendant plusieurs secondes de la semelle du fer avant de se stabiliser à un débit vapeur normal. Pour obtenir à nouveau cet effet, il faut cesser d'appuyer sur la gâchette pendant quelques secondes, car un dispositif spécial gère le débit vapeur maximum pour éviter tout écoulement d'eau intempestif.



REGELKNOP STOOMAFGIFTE

- Stel de regelknop in aan de hand van het te strijken wasgoed. De stoomafgifte neemt geleidelijk aan toe wanneer u de regelknop naar de max. stand (+) draait.
- In de max. zone komt er gedurende enkele seconden een grote stoomstoot uit de strijkzool, die zich daarna stabiliseert tot een normale stoomafgifte. Om dit effect nogmaals te verkrijgen, moet u de stoomproductie enkele seconden stopzetten. Enkele seconden stopzetten, door een speciaal apparaat het maximale stoomdebiet regelt, om te vermijden dat het water voortijdig wegvloeit.

UTILISATION DE LA VAPEUR



Appuyez sur la gâchette de commande vapeur à chaque fois que vous voulez obtenir de la vapeur. Ne jamais demander de vapeur quand il n'y a plus d'eau dans le réservoir.

Conseils

- Grâce au débit important de vapeur, il est inutile d'appuyer en permanence sur la gâchette de commande de la vapeur. Des pressions brèves et successives sur la gâchette de commande vapeur permettent de doser la quantité de vapeur pour obtenir un repassage de qualité.
- De la vapeur peut être encore évacuée après le relâchement de la gâchette de commande vapeur et de l'eau risque d'apparaître sur le repose-fer. Ceci est normal en cas d'utilisation intensive. Si nécessaire, essuyez cette eau de condensation.
- Il faut sélectionner le débit vapeur maxi :
 - à la première utilisation,
 - à chaque remplissage du réservoir,
 - à chaque changement de cassette anticalcaire pour amorcer le système vapeur.



Druk op de stoomknop, telkens als U stoom wenst te verkrijgen. Nooit stoom vragen wanneer er geen water in het waterreservoir meer is.

STOOMGEBRUIK

Voorzorgsmaatregelen

- Dankzij de grote stoomafgifte is het niet nodig om de stoomknop voortdurend ingedrukt te houden. Af en toe kort de stoomknop indrukken volstaat om een perfect strijkresultaat te bekomen.
- Er kan zich condensatiewater op de steunplaat van het strijkijzer vormen, dit is normaal bij intensief gebruik en geheel ongevaarlijk. Veeg desnoods het overtollige water af.
- Selecteer het maximum stoomdebiet :
 - wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt
 - wanneer het waterreservoir leeg is
 - elke keer u de antikalkcassette vervangt.

BRUIT DE L'APPAREIL

Pour assurer des performances régulières en débit vapeur, votre appareil de repassage est équipé d'une pompe.

Elle se manifeste dès que vous appuyez sur la gâchette du fer. En cours d'utilisation, le ronronnement de la pompe est normal.

Elle est davantage audible

- à la première utilisation,
- quand le réservoir d'eau est vide,
- à chaque changement de cassette anticalcaire.

DEFROISSAGE VERTICAL

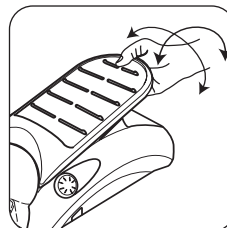
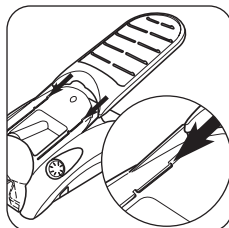
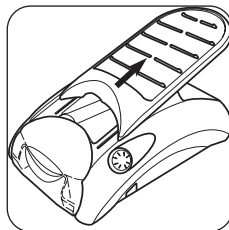
- Vous pouvez également utiliser votre fer verticalement pour défroisser les vêtements ou autres tissus défroissables.
- Passez le fer de bas en haut tout en appuyant sur la gâchette de commande de vapeur.
- Pour un meilleur résultat, maintenez tendue la partie vaporisée. La qualité du défroissage varie suivant la matière à défroisser.



REPOSE-FER AMOVIBLE

- Pour enlever le repose-fer de la centrale, glissez-le vers le haut pour le dégager de la centrale vapeur.
- Vous pouvez le poser à l'endroit de votre choix pour y placer le fer après chaque utilisation.
- Pour remettre le repose-fer sur la centrale, **glissez-le doucement dans les guides se trouvant sur le carter de la centrale.**

Attention : Vérifiez que le repose-fer est bien en place avant d'y poser le fer sinon vous risquez de le faire tomber.



Mettez des gants ou utilisez une manique, si vous voulez enlever ou remettre le repose-fer lorsqu'il est chaud.

GELUID VAN HET TOESTEL

Het toestel is uitgerust met een pomp die ervoor zorgt dat uw strijkijzer een regelmatige stoomproductie geeft.

Zodra u de stoomknop van het strijkijzer indrukt, wordt deze injectiepomp geactiveerd. Het is normaal dat de pomp af en toe een ronkend geluid maakt tijdens het gebruik. **U kan deze pomp duidelijk horen :**

- wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt,
- wanneer het waterreservoir leeg is,
- elke keer u de antikalkcassette vervangt.

KREUKELS VERWIJDEREN

- U kan uw strijkijzer ook vertikaal gebruiken bv. om kreukels uit kledingstukken, gordijnen e.d. te verwijderen.
- Ga met uw strijkijzer van boven naar beneden langs het voorwerp terwijl u de stoomknop ingedrukt houdt. Laat de stoomknop los tussen twee beurten.
- Houd tijdens het bedampen de stof gestrekt ; zo bereikt u een beter resultaat. Het resultaat hangt af van de te behandelen stof.

VERWIJDERBARE RUSTPLAAT

- Om de strijkijzersteun van de centrale te verwijderen, schuift u deze naar boven om hem van de stoomcentrale los te maken.
- U kunt hem op de plaats van uw keuze neerzetten om hier na ieder gebruik het strijkijzer op te plaatsen.
- Om de strijkijzersteun op de centrale terug te plaatsen, **schuift u deze voorzichtig in de geleiders op de kast van de centrale. Let op: controleer of de strijkijzersteun goed op zijn plaats zit alvorens hier het strijkijzer op te zetten, om het vallen hiervan te voorkomen.**



Gebruik ovenwanten of pannenlappen wanneer u het strijkijzersteun wilt verwijderen of terugplaatsen terwijl het apparaat nog heet is.

REMPLISSAGE EN COURS DE REPASSAGE

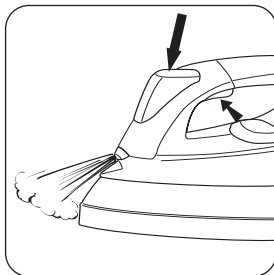
- Vous pouvez remplir le réservoir à tout moment pendant le repassage. Il n'est pas nécessaire de débrancher votre appareil.

SPRAY VAPEUR

Votre fer est équipé d'un spray vapeur qui permet d'apporter au linge un taux d'humidité suffisant pour faciliter le retrait des faux-plis sans laisser de tâches d'eau, qui seraient plus longues à sécher.

Utilisation du spray

Maintenez la gâchette vapeur enfoncée et appuyez sur le bouton de commande du spray vapeur en le maintenant enfoncé, autant de temps que nécessaire. Le jet vapeur est continu tant que vous maintenez les deux boutons enfoncés.



VULLEN TIJDENS HET STRIJKEN

- U kunt het reservoir op ieder moment tijdens het strijken vullen. Het is niet nodig het apparaat uit te schakelen.

STOOMSPRAY

Uw ijzer is uitgerust met een stoomspray waarmee u moeilijk strijkbaar of fel gekreukt textiel kan bevochtigen om zo het strijken te vergemakkelijken. Deze stoomspray laat geen vervelende, moeilijk drogende watervlekken achter.

Gebruik van de stoomspray

Druk gelijktijdig op de stoomknop en de stoomsprayknop. Zolang u beide knoppen ingedrukt houdt zal er stoom uit de spray komen.

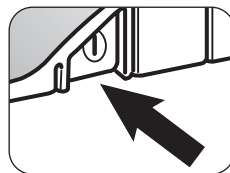
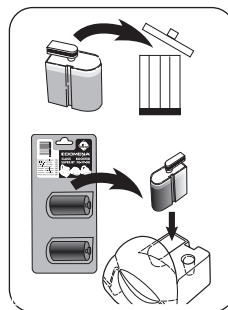
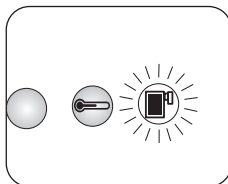
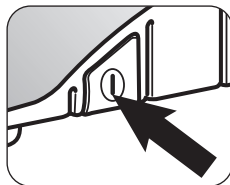
EMC Contrôle électronique de l'eau

Le système électronique EMC contrôle l'efficacité de la cassette anticalcaire en mesurant en permanence l'absence de minéraux dans l'eau filtrée par la cassette. Ainsi le système EMC permet de supprimer tout risque d'entartrage.

Témoin lumineux de changement de la cassette anticalcaire

- A) Lorsque la cassette anticalcaire devient moins efficace, le système EMC se déclenche. Le voyant clignote pour vous indiquer que la cassette doit être changée.
- B) Si la cassette anticalcaire n'est pas changée et après un certain temps de repassage, le système EMC stoppe de lui-même l'émission de vapeur. Un signal sonore d'alarme se déclenche, si vous appuyez sur la gâchette de commande vapeur.

IMPORTANT : Pour retrouver de la vapeur, il faut changer la cassette anticalcaire ou utiliser de l'eau déminéralisée. Après avoir changé la cassette, arrêtez et remettez votre appareil en marche pour retrouver les conditions normales d'utilisation (attendez environ 90 secondes pour que l'appareil soit prêt).



EMC Electronische water controle

Het elektronische EMC-systeem controleert de werkzaamheid van de ontkalkingscassette door voortdurend het gefilterde water op mineralen te controleren. Op deze wijze kan het EMC-systeem het risico van kalkaanslag vermijden.

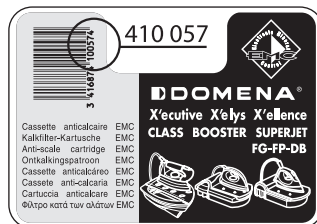
Controlelichtje voor het vervangen van de antikalkcassette

- A) Wanneer de ontkalkingscassette minder doeltreffend begint te werken, dan wordt het EMC-systeem actief. Er knippert 1 lichtje om aan te geven dat de cassette binnenkort aan vervanging toe is.
- B) Indien de ontkalkingscassette niet vervangen is, en na een bepaalde strijkperiode onderbreekt het EMC-systeem automatisch de stoomafgifte. Er klinkt een geluidsalarm wanneer u op de trekker voor stoom drukt.

BELANGRIJK : Om weer stoom te verkrijgen moet u de ontkalkingscassette vervangen of gedemineraliseerd water gebruiken. Na het vervangen van de cassette, schakelt het toestel uit, dan weer aan, dit laat toe om het toestel weer in zijn normale werking te kunnen gebruiken (wachtijd: 90 secondend).

CASSETTE ANTICALCAIRE

Le numéro d'article des cassettes anticalcaires par lot de 2 sous votre centrale est 410 057. Ces cassettes anticalcaires sous blister sont disponibles chez votre revendeur ou dans les centres agréés DOMENA.



ANTI-KALK-CASSETTES

Voor alle X'ellence modellen is het artikelreferentienummer van de ontkalkingscassette het nummer 410 057. De ontkalkingscassettes onder blistervorm zijn bij uw detailhandelaar verkrijgbaar.

RANGEMENT

- Après le repassage, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour mettre l'appareil à l'arrêt. Débranchez le cordon d'alimentation et laissez refroidir votre appareil. Vous pouvez ensuite ranger le cordon sous la pince de rangement et ranger la centrale à plat sans vider le réservoir.
- Ne couchez pas l'appareil car vous risquez de renverser l'eau du réservoir.



OPBERGEN

- Druk na het strijken op de Aan/Uit-knop om het apparaat uit te schakelen. Haal de stekker uit het stopcontact en laat uw apparaat afkoelen. U kunt vervolgens het snoer onder de opbergklem opbergen en de centrale rechtop opbergen zonder het reservoir te legen.
- Zet het apparaat niet op zijn kant, dit om te vermijden dat het water uit het reservoir loopt.

ENTRETIEN DE LA SEMELLE DU FER

Les apprêts se trouvant dans les tissus, les résidus des produits de nettoyage, les particules de fil, peuvent à l'usage se déposer sur la semelle du fer. Si nécessaire, frottez la semelle encore chaude avec un chiffon ne laissant pas de peluches. Pour nettoyer plus à fond, utilisez un stick ou une chiffonnette nettoie-fer.

N'utilisez pas de produits décapants ou alcalins (pour four de cuisinières par exemple), ni de produits abrasifs ou tampons de laine d'acier.



La glisse du fer dépend de l'état de propreté de la semelle du fer.

ONDERHOUDEN VAN DE ZOOLPLAAT

Stofdeeltjes, resten van schoonmaakmiddelen en stukjes draad kunnen zich tijdens het gebruik afzetten op de zoolplaat. Wrijf zonodig met een doek die geen pluïsgeslacht achterlaat over de nog warme zoolplaat. Voor een grondiger reiniging, gebruik een schoonmaakstick of een speciaal reinigingsdoekje voor strijkijzers. Gebruik geen afbijtmiddelen of alkalische middelen (voor het reinigen van fornuisovens bijvoorbeeld), noch schuurmiddelen of -sponsjes.



Hoe schoner de zoolplaat, hoe beter het strijkijzer glijd.

Protection de l'environnement

Votre appareil électrique comporte de nombreux éléments recyclables.

Le rejet de ces éléments dans la nature peut entraîner des effets dommageables sur la santé humaine et l'environnement.

Il est techniquement impossible de trier les déchets lorsqu'ils sont mélangés.

C'est donc à vous, ami consommateur, que revient cette tâche simple et peu contraignante de participer à la revalorisation des appareils dont vous voulez vous débarrasser.

Les différents éléments constituant l'emballage sont recyclables. Déposez-les dans les containers prévus à cet effet.

Ne jetez pas votre appareil électrique en fin de vie avec vos déchets ménagers habituels.

Coupez le câble électrique au moyen d'une pince afin d'éviter sa réutilisation.

Déposez l'appareil dans un centre de collecte agréé dans le container destiné à cet usage afin que son retraitement puisse être effectué.

Si vous avez un appareil fonctionnant sur piles ou équipé d'une télécommande, retirez les piles et déposez-les dans l'endroit affecté à cet effet.



Milieubehoud

Uw elektrische apparaat bevat talrijke recycleerbare onderdelen.

Het wegwerpen van deze onderdelen in de natuur kan schadelijk zijn voor de volksgezondheid en het milieu. Het is technisch gezien onmogelijk afvalstoffen te sorteren wanneer deze met elkaar vermengd zijn. Deze eenvoudige, weinig lastige taak is dan ook aan U, geachte consument, weggelegd om zo bij te dragen aan de opwaardering van de apparaten die U van de hand wilt doen. waar u vanaf wilt.

De verschillende onderdelen van de verpakking zijn recycleerbaar. Doe ze in de hiervoor bedoelde containers.




Gooi uw elektrische apparaat niet aan het einde van de levensduur bij het huishoudelijk afval.

Snijdt de elektrische kabel met een tang door, om hergebruik van het toestel ervan te voorkomen.




Breng het apparaat naar een goedgekeurd verzamelpunt en doe het in de hiervoor bestemde container, voor de verwerking ervan.

Indien u een apparaat heeft dat op batterijen werkt of voorzien is van een afstandsbediening, verwijder dan de batterijen en werp ze weg op de hiervoor toegekende bestemde plaats.

QUE FAIRE SI...

ANOMALIES	CAUSES	REMEDES
Aucun voyant ne s'allume. Le fer et le générateur ne chauffent pas	<ul style="list-style-type: none"> - Mauvaise alimentation électrique - Appareil pas branché ou bouton Marche/Arrêt non enclenché - Autres 	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôlez les prises de courant et l'alimentation de votre secteur. - Branchez l'appareil et appuyez sur le bouton Marche/Arrêt - Voyez votre revendeur.
Le fer ne chauffe pas	<ul style="list-style-type: none"> - Thermostat sur Mini - Autres 	<ul style="list-style-type: none"> - Réglez à la température voulue. - Voyez votre revendeur.
La vapeur ne sort pas	<ul style="list-style-type: none"> - Amorçage difficile - L'appareil n'est pas prêt - Le réservoir est vide - Le réservoir n'est pas en place ou est mal mis en place - Il n'y a pas de cassette anticalcaire - Le témoin changement de cassette clignote - Autres 	<ul style="list-style-type: none"> - Restez appuyé sur la gâchette jusqu'à obtention de la vapeur - Attendez 90 secondes. - Remplissez le réservoir. - Engagez le réservoir et poussez-le bien au fond - Mettez une cassette anticalcaire dans le réservoir - Remplacez la cassette - Voyez votre revendeur.
Production d'eau avec la vapeur	<ul style="list-style-type: none"> - La semelle du fer n'est pas suffisamment chaude - Demande intensive de vapeur - Eau de condensation dans le tuyau - Autres 	<ul style="list-style-type: none"> - Placez-vous dans la plage 2 points - 3 points - Attendez que le témoin de chauffe du générateur s'éteigne - Appuyez plusieurs fois sur la gâchette vapeur. - Voyez votre revendeur.
Bruit particulier dans l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> - Eau de condensation dans le tuyau - Il n'y a plus d'eau dans le réservoir - Le réservoir n'est pas en place ou est mal mis en place - Autres 	<ul style="list-style-type: none"> - Appuyez plusieurs fois sur la gâchette vapeur. - Remplissez le réservoir. - Engagez le réservoir et poussez-le bien au fond - Voyez votre revendeur.
Signal sonore en appuyant sur la gâchette	Voyant  allumé à la mise en route : générateur pas assez chaud	- Attendez 90 secondes
Signal sonore en appuyant sur la gâchette	Voyant  éteint mais l'appareil n'est pas prêt	- Attendez 90 secondes
Signal sonore en appuyant sur la gâchette	Voyant  clignote : cassette anticalcaire usagée	- Remplacez la cassette. Arrêtez et remettez l'appareil en marche. Attendez 90 secondes.

ONREGELMATIGHEDEN VERHELPEN

PROBLEEM	ORZAAK	HERSTEL
Geen enkel controlelampje gaat aan. Ijzer + generator warmen niet.	<ul style="list-style-type: none"> - Slechte elektrische aansluiting - Stekker niet in het stopcontact of Aan/Uit-knop niet ingeschakeld - Andere oorzaak 	<ul style="list-style-type: none"> - Kijk na of de kabel goed ingeplugd is en goed in het stopcontact zit - Stekker in het stopcontact steken en op de Aan/Uit-knop drukken. - Contacteer uw dealer
Het ijzer wordt niet warm	<ul style="list-style-type: none"> - Thermostaat op Mini - Andere oorzaak 	<ul style="list-style-type: none"> - Stel de gewenste temperatuur in. - Contacteer uw dealer
Er komt geen stoom uit het strijkijzer	<ul style="list-style-type: none"> - Bij een moeilijke opstart-aanzetting - Het apparaat is niet gereed - Reservoir leeg - Reservoir niet of slecht in zijn vak geplaatst - Er is geen ontkalkingscassette in het reservoir - Het controlelampje voor verwisseling cassette knippert - Andere oorzaak 	<ul style="list-style-type: none"> - Blijf op de stoomknop drukken tot U stoomafgifte bekommt. - Wacht 90 seconden. - Reservoir vullen - Reservoir korrekt aanbrengen - Doe een ontkalkingscassette in het reservoir - Vervang de cassette. Druk op de stoomknop - Contacteer uw dealer
Er komt stoom met waterdruppels uit het strijkijzer	<ul style="list-style-type: none"> - De zoolplaat van het strijkijzer is niet warm genoeg - Intensief stoomverbruik - Kondensatiewater in de aanvoerslang - Andere oorzaak 	<ul style="list-style-type: none"> - Zet de thermostaat in de zone □ □ - □ □ □ - Wacht tot de controlelampjes van de stoomgenerator uitgaan - Druk enkele keren op de stoomknop - Contacteer uw dealer
Het apparaat maakt een vreemd geluid	<ul style="list-style-type: none"> - Kondensatiewater in de aanvoerslang - Geen water meer in het reservoir - Reservoir niet of slecht in zijn vak geplaatst - Andere oorzaak 	<ul style="list-style-type: none"> - Druk enkele keren op de stoomknop - Reservoir vullen - Reservoir korrekt aanbrengen - Contacteer uw dealer
Geluidssignaal door op de trekker te drukken	Controlelampje  brandt bij het inschakelen: de generator is niet warm genoeg	- Wacht 90 seconden.
Geluidssignaal door op de trekker te drukken	Het controlelampje  is uit, maar het apparaat is niet gereed	- Wacht 90 seconden.
Geluidssignaal door op de trekker te drukken	Het controlelampje  knippert: ontkalkingscassette is verzadigd	<ul style="list-style-type: none"> - Vervang de cassette. Schakel het apparaat uit en weer in. - Wacht 90 seconden.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch des Bügelsystems sollten folgende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden :

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, ohne die Gebrauchsanweisung zu lesen.
- Bevor das Gerät das erste Mal ans Stromnetz angeschlossen wird, muss sichergestellt sein, dass die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Das Gerät nur zum Bügeln und nicht für andere Zwecke verwenden.
- Das Gerät darf nie unbeaufsichtigt gelassen werden, während es ans Netz angeschlossen ist. Auch bei kurzzeitigem Verlassen des Raumes Netzstecker ziehen.
- Stecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Kabel von heißen Flächen fernhalten.
- Das Netzkabel NIE unter der Kabelklemme lassen wenn die Dampfstation in Betrieb ist (warme Fläche).
- Das Bügelgerät nur in einwandfreiem Zustand benutzen. Wenn das Gerät oder das elektrische Kabel beschädigt sind, den Kundendienst aufsuchen.
- Das Gerät kann bei Inbetriebnahme sehr heiß werden. Es gelten hier die gleichen Vorsichtsmaßnahmen wie für alle anderen Bügelgeräte.
- Wenn Sie den Haltebügel verwenden, achten Sie darauf, dass er in der Station gut arretiert ist. Achten Sie auch darauf, dass das Gerät immer gut am Tisch befestigt ist.
- Bei Haushalten mit Kindern darauf achten, dass das Bügeleisen nicht in Reichweite von Kindern abgestellt wird, solange es noch heiß ist.
- Wenn andere Geräte mit hohem Stromverbrauch gleichzeitig ans Netz angeschlossen werden, kann dies zu einer Überlastung führen.
- Zur Verlängerung des Stromkabels nur ein 10 Ampere Kabel verwenden. Darauf achten, dass das Kabel so auf den Boden gelegt wird, dass man nicht darüber stolpern kann, oder dass man es nicht versehentlich herausziehen kann. Das Kabel muss mit einem Erdleiter ausgestattet sein.
- Zur eigenen Sicherheit nur geerdete Steckdose benutzen.
- Achten Sie nach jeder Benutzung darauf, dass Ihr Bügeleisen auf der mit SIT gekennzeichneten Bügeleisen - Abstellplatte flach hingestellt wird. Stellen Sie Ihr Bügeleisen nicht senkrecht auf.
- Tauchen Sie ihr Gerät niemals ins Wasser oder in jegliche andere Flüssigkeit, auch nicht teilweise.
- Die heißen Flächen niemals berühren.
- Nach dem Bügeln vollständig abkühlen lassen und möglichst in waagerechter Stellung aufbewahren.
- Reparaturen nur vom Fachmann ausführen lassen. Bei nicht fachgerechter Reparatur entfällt der Garantieanspruch.

Der Hersteller behält sich vor, die vorgestellten Modelle, ihre Kennzeichen und ihre Zubehörteile zu ändern.

Gerät entspricht den Normen der europäischen Richtlinie für Niederspannung 73/23/CEE bezüglich der Sicherheit, und der Richtlinie CEM 89/336/CEE, abgeändert durch 93/68/CEE, bezüglich der elektromagnetischen Kompatibilität.

IMPORTANT ADVICE

When using the machine, the following basic precautions should be taken :

- Read carefully the user instructions before using the appliance.
- Before connecting your iron to the mains, make sure that your mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating plate.
- This machine should only be used for its intended purpose: ironing and smoothing
- When unplugging the machine, pull the plug, not the cable.
- Make sure that the power cable does not touch any hot surfaces.
- Do not use your iron whilst the power cord is still in the cord storage clip (hot surface).
- Do not use the iron if it is damaged, if it leaks, or if the power cable is damaged. To avoid any risk of electric shocks, do not dismantle your iron. Take it to your nearest After Sales Service dealer for servicing or repair
- Great care must be taken when ironing in the presence of children. Do not leave iron unattended whilst switched on.
- To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
- If an extension lead is absolutely necessary, a 10 amp cable should be used. Ensure noone can trip over or unplug the extension lead. It must be fitted with an earth connection.
- Use a mains supply which has an earth connection, for your own safety.
- Never immerse the machine in water or other liquids, not even partially.
- Do not touch the hot surfaces.
- Place the iron horizontally on the iron rest marked SIT after each use. Never put the iron down vertically.
- Let the machine cool down when you have finished ironing. It can then be stored flat, without having to empty the water container.
- For any repair, take your machine to a registered after-sales service centre, so that the repair will be in accordance with the standards indicated in this instruction book.
- Any repair done by an unauthorized person would cancel the warranty.

The manufacturer reserves the right to make changes and alterations to the product without prior notice.

The appliance which you have just purchased complies with the terms of European Directive 73/23 EEC relating to safety and low voltage, and with Directive CEM 89/336/EEC regarding electromagnetic compatibility as amended by 93/68/EEC.

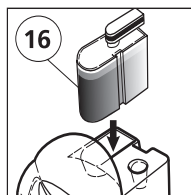
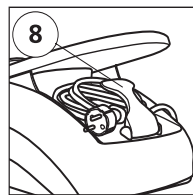
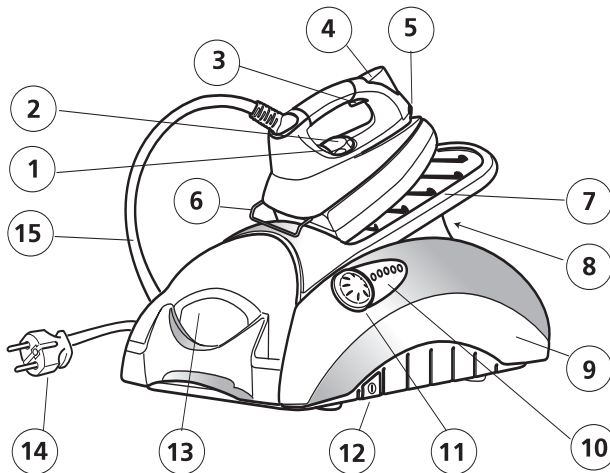
WICHTIGE TEILE

Iron

1. Iron thermostat light
2. Iron temperature dial
3. Steam trigger
4. Steam spray button
5. Steam spray
6. Rest to allow iron to stand upright

Dampfstation

7. Abnehmbare Bügeleisen-Abstellplatte
8. Kabelklemme
9. Gehäuse des Dampfgenerators
10. Tastatur
11. Regler für Dampfmenge
12. Ein-/Ausschalter
13. Abnehmbarer Wassertank
14. Netzkabel
15. Dampfschlauch zwischen Bügeleisen und Generator
16. Kalkfilter-Kartusche



DESCRIPTION

Bügeleisen

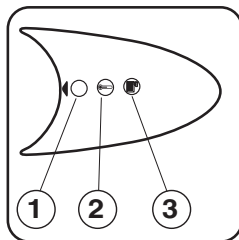
1. Temperaturanzeige des Bügeleisens
2. Thermostatscheibe zur Regulierung der Temperatur des Bügeleisens
3. Dampftaste
4. Dampfspray-Taste
5. Dampfspray-Austritt
6. Abstellbügel

Steam generator

7. Iron rest
8. Cord storage clip
9. Steam generator housing
10. Control panel
11. Variable steam control knob
12. On/Off switch
13. Removable water tank
14. Mains lead
15. Iron steam hose
16. Anti-scale cartridge

TASTATUR

1. Betriebs-Kontrolllampe
2. Temperatur-Kontrolllampe des Dampferzeugers
3. Kontrolllampe für das Auswechseln der Kalkfilter-Kartusche



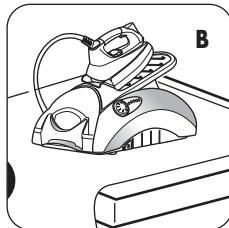
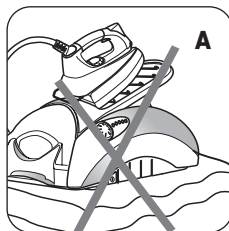
WARNTON

Ihr Gerät ist mit einem Alarmsignal ausgestattet, das Sie bei Betätigen des Dampfknopfs vor eventuellen Fehlern warnt:

- Dampf, bevor der Generator bereit ist
- Gebrauchten Kalkschutz austauschen.

RATSchLÄGE

- A. Während des Bügelns Gerät auf eine feste Unterlage stellen, damit eine ausreichende Luftzirkulation unter dem Gerät möglich ist.
- B. Bügelunterlagen mit einer Oberfläche aus Holz sollten mit einem Wachstuch oder ähnlichem Material vor Feuchtigkeit geschützt werden.
- C. Wir empfehlen, die Wäsche vor dem Bügel nach den vom Hersteller empfohlenen Temperaturbereichen zu sortieren und mit der niedrigsten Bügeltemperatur zu beginnen.



CONTROL PANEL

1. Power on light
2. Steam generator pilot light
3. Pilot light - change anti-scale cartridge

AUDIBLE WARNING

Your appliance has an audible warning device. When you press the steam control trigger, if it sounds it is calling attention to one of these problems :

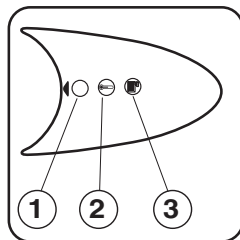
- steam generator not yet ready
- anti-scale cartridge must be replaced.

PRECAUTIONS

- A. Place the machine on a hard surface. Air must be able to circulate freely underneath the appliance to ensure correct ventilation. Choose a stable location.
- B. If you use a wooden ironing board or table to iron on, remember to protect it from damp by covering it with an oilcloth for example.
- C. We recommend that you iron articles in the order indicated on the iron's thermostat dial so that the temperature gradually increases.

TASTATUR

1. Betriebs-Kontrolllampe
2. Temperatur-Kontrolllampe des Dampferzeugers
3. Kontrolllampe für das Auswechseln der Kalkfilter-Kartusche



CONTROL PANEL

1. Power on light
2. Steam generator pilot light
3. Pilot light - change anti-scale cartridge

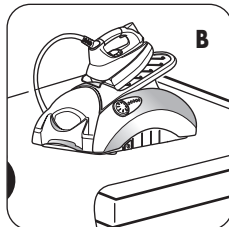
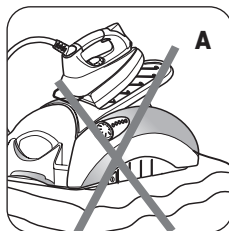
WARNTON

Ihr Gerät ist mit einem Alarmsignal ausgestattet, das Sie bei Betätigen des Dampfknopfs vor eventuellen Fehlern warnt:

- Dampf, bevor der Generator bereit ist
- Gebrauchten Kalkschutz austauschen.

RATSCHLÄGE

- A. Während des Bügelns Gerät auf eine feste Unterlage stellen, damit eine ausreichende Luftzirkulation unter dem Gerät möglich ist.
- B. Bügelunterlagen mit einer Oberfläche aus Holz sollten mit einem Wachstuch oder ähnlichem Material vor Feuchtigkeit geschützt werden.
- C. Wir empfehlen, die Wäsche vor dem Bügeln nach den vom Hersteller empfohlenen Temperaturbereichen zu sortieren und mit der niedrigsten Bügeltemperatur zu beginnen.



AUDIBLE WARNING

Your appliance has an audible warning device. When you press the steam control trigger, if it sounds it is calling attention to one of these problems :

- steam generator not yet ready
- anti-scale cartridge must be replaced.

PRECAUTIONS

- A. Place the machine on a hard surface. Air must be able to circulate freely underneath the appliance to ensure correct ventilation. Choose a stable location.
- B. If you use a wooden ironing board or table to iron on, remember to protect it from damp by covering it with an oilcloth for example.
- C. We recommend that you iron articles in the order indicated on the iron's thermostat dial so that the temperature gradually increases.

WASSERQUALITÄT

Verwendet werden darf: Leitungswasser, destilliertes Wasser für Bügelgeräte oder eine Mischung daraus.

Nicht verwendet werden darf: Regenwasser, Kondenswasser von Wäschetrockner, Abtauwasser vom Kühlschrank oder ähnlichen Geräten, Wasser, das von Ihrem Enthärter geliefert wird, falls dieser mit Regenerierungssalzen arbeitet (diese sind mit dem EMC-System unvereinbar).

Die Wahl des Wassers

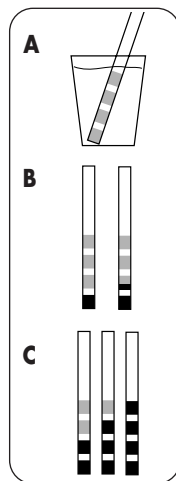
Je nach der im Leitungswasser enthaltenen Kalkmenge und für eine Bügelzeit von 2 bis 3 Stunden pro Woche kann es wirtschaftlicher sein, handelsübliches destilliertes Wasser zu verwenden. In diesem Fall hält die Kalkfilter-Kartusche 1 bis 2 Jahre (je nach Bügelzeit und Dampfmenge). Zur Bestimmung Ihrer Wasserqualität benutzen Sie das beigelegte Teststäbchen.

Anleitung

A. Das Teststäbchen eine Sekunde ins Leitungswasser tauchen und herausnehmen. Das Teststäbchen an der Luft einige Sekunden leicht hin- und her bewegen und eine Minute wirken lassen.

Empfehlung

- B. 1 oder 1 1/2 lila gefärbte Felder: Sie können Leitungswasser verwenden.
C. 2 oder mehr lila gefärbte Felder: Wir empfehlen Ihnen, eine Mischung aus Leitungs- und destilliertem Wasser oder nur destilliertes Wasser zu verwenden.



TYPES OF WATER

You can use : tap water, distilled water for irons.

Do not use : Rain water, water from condenser tumble, water from the fridge, water from any evaporator appliance, water supplied by your water softener if it indicates that the regenerating salts need replacing (incompatibility with the EMC system).

Choosing your water

You can use either tap water or distilled water for irons. Depending upon the limescale level of your tap water and upon your weekly ironing load (average time : 2/3 hours), it can be more economical to use distilled water for irons (not for car batteries). In this case, your cartridge should last up to 1 year (depending on the amount of your ironing and on the quantity of steam you ask for).

Instructions

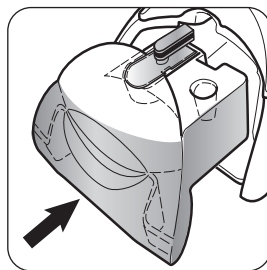
A. Dip the test strip supplied into tap water for 1 second. Remove, shake it for a few seconds and wait for the resultant colour change (approximately 1 minute).

Recommendation

- B. 1 or 1 1/2 mauve squares : you can use tap water.
C. 2 or more mauve squares : we advise you to use distilled water for irons.

FÜLLEN DES WASSERTANKS

Den Wassertank füllen. Den Wassertank wieder fest in sein Gehäuse drücken.



- **Füllen Sie den Wassertank nie mit warmem Wasser!**
- **Dem Wasser nie alkoholhaltige Mittel oder Essenzen (Parfum, Kölnisch Wasser, Lavendelessenz usw.) beifügen.**

FILLING THE WATER TANK

Fill the reservoir. Replace the reservoir by pushing it right into its housing. Listen for a click to ensure that the tank is correctly engaged.

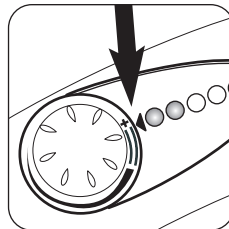
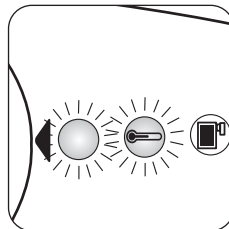
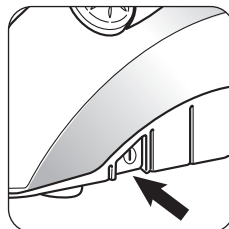
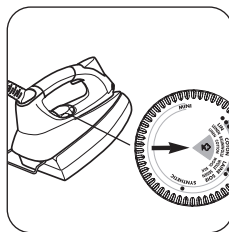


- **Never fill the reservoir with hot water**
- **Never add products containing alcohol or essences (perfume, eau de Cologne, lavender essence...) to the water.**

EINSTELLUNG DER THERMOSTATSCHIEBE

- Mit dem Thermostat-Regler die für die Bügelwäsche geeignete Temperatur einstellen.
- Zum Dampf bügeln muss eine Einstellung zwischen ●● - ●●● auf der Skala gewählt werden.

THERMOSTAT	MATERIAL	DAMPFMENGE
●	Fasern: Acetat - Polyacryl - Polyamid	Kein Dampf
●●	Tierische Fasern : Seide - Wolle	Etwas Dampf
●●●	Naturfasern: Baumwolle - Leinen	Viel Dampf



THERMOSTAT ADJUSTMENT

- Adjust the thermostat of the iron according to the fabric.
- To use steam please ensure that the thermostat dial is set within the 2 and 3 dot settings.

Thermostat	Type of cloth	Steam
●	Synthetic fibres : Acetates - Polyacrylics - Polyamides	Dry
●●	Natural animal fibres : Silk - Wool	Light steam
●●●	Natural plant fibres : Cotton - Linen	Heavy steam

INBETRIEBNAHME - AUFHEIZPHASE

- Schließen Sie das Stromkabel an eine geerdete Steckdose an.
- Drücken Sie den Knopf "Ein/Aus".
- Die Kontrolllampe "Unter Spannung" leuchtet auf. Die Kontrolllampe "Vorheizen des Generators" leuchtet auf.
- Drehen Sie den Dampfregler auf die höchste Stellung.
- Warten Sie 90 Sekunden, bis das Gerät bereit ist. Wenn es soweit ist, ertönt ein Tonsignal. Wenn Sie den Dampfknopf vor Ablauf dieser Frist betätigen, macht ein Warnton Sie darauf aufmerksam, dass der Generator noch nicht bereit ist, Dampf abzugeben.
- Sobald das Gerät bereit ist, **betätigen Sie den Dampfknopf so lange, bis Dampf austritt**. Bei erster Inbetriebnahme dauert es bis zu 90 Sekunden, bis Dampf erzeugt wird. Solange die Dampferzeuger-Kontrolllampe nicht erlischt (ca. 2 Min.), bleibt die Dampfmenge reduziert. Nach Erlöschen der Kontrolllampe wird sie automatisch höher.

Hinweise:

Während des Bügelns leuchten die Kontrolllampen "Generator Vorheizen" und "Bügeleisen" regelmäßig auf und erlöschen wieder: Das bedeutet, dass Generator und Eisen erhitzt werden. Das ist ganz normal und hindert Sie weder am Bügeln noch unterbricht es den Dampfaustritt.

TO OPERATE - HEATING PROCESS

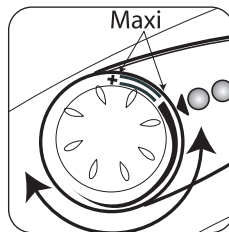
- Plug the power cable into an earthed socket.
- Press the On/Off button.
- The Power On indicator lights comes on to show that the appliance is switched on. The generator heating pilot light comes on.
- Turn the variable steam control knob to the High position.
- Wait 90 seconds for the appliance to be ready. At that point you will hear an audible signal. If you press the steam trigger before the appliance is ready, an audible signal sounds to indicate that the generator is not ready to supply steam.
- Once the appliance is ready, **press the steam trigger until steam comes out**. When you switch on the iron, it may take up to 90 seconds before you can call for steam. The steam output will remain at a reduced level until the generator light goes out, by which time it will have reached the normal level.

Please note :

Whilst you are ironing, the generator and iron heating pilot lights repeatedly go on and off. This is normal, and you can continue to iron and to use the steam.

REGLER FÜR DAMPFMENGE

- Stellen Sie den Dampfregler je nach Wäscheart auf die gewünschte Position. Die Dampfmenge wird schrittweise größer, je mehr Sie den Dampfregler Richtung „Maximal“ (+) drehen.
- Auf der größten Stellung tritt zuerst einige Sekunden lang viel Dampf aus der Sohle auf; dann stellt sich die Dampfmenge normal ein. Um diesen Turbo-Effekt nochmals zu erhalten, warten Sie bitte einige Sekunden, bevor Sie die Dampfaste noch einmal drücken: Dies ermöglicht dem speziellen System, die maximale Dampfabgabe ohne unerwünschtes Wasserausfließen zu regeln.



STEAM FLOW RATE CONTROL KNOB

- Adjust the flow control knob to suit the type of material being ironed. The volume of steam increases gradually as you turn the control knob towards the maximum (+).
- At maximum setting, there is an initial burst of steam lasting for several seconds. The steam output will then return to the normal rate. To repeat this process, wait for a few seconds to avoid any risk of spotting.

DAMPFERZEUGUNG



Dampfstoßaste drücken, um Dampf zu erhalten. Wenn kein Wasser mehr im Tank ist, sollte die Dampfstoßaste nicht mehr betätigt werden.

Tipps

- Dank der hohen Dampfleistung braucht die Dampfstoßaste jeweils nur kurz gedrückt zu werden. Kurzes, wiederholtes Drücken auf die Dampfstoßaste genügt, um ständig eine ausreichende Menge Dampf zu erhalten.
- Bei intensivem Gebrauch kann nach dem Loslassen der Dampfstoßaste noch Dampf austreten, und Wasser kann auf der Abstellplatte erscheinen, was normal ist, da der verbleibende Dampf auf ihr kondensiert. Falls nötig, die Platte abtrocknen. Es besteht keine Gefahr, dass sie Schaden nimmt.
- Wählen Sie die große Dampfmenge:
 - bei der ersten Inbetriebnahme
 - wenn der Wassertank leer ist
 - bei jedem Austauschen der Kalkfilter-Kartusche.



Press the steam button to obtain steam. Never call for steam when there is no water in the reservoir.

Please note

- Because of the high steam output rate, there is no need to continually press the steam button. Pressing the button briefly and frequently will enable you to control the quantity of steam, in order to obtain professional results. It also prolongs the life of your anti-scale cartridge.
- If the iron is used intensively, steam may continue to be produced after the steam button has been released and water may appear on the iron holder. This is normal and is caused by condensation of steam droplets. Sponge them off if necessary. There is no risk of the metal being damaged.
- Select maximum steam output when :
 - the unit is used for the first time,
 - the water tank has been refilled,
 - the anti-scale cartridge has just been changed.

GENERATION OF STEAM

GERÄUSCHE

Um eine gleichmäßige Dampfleistung zu gewährleisten, ist Ihr Bügelgerät mit einer Pumpe ausgestattet. Diese macht sich bemerkbar, sobald Sie die Dampfaste des Bügeleisens drücken. Unter gewissen Bedingungen hört man sie deutlicher:

- bei der ersten Inbetriebnahme
- wenn der Wassertank leer ist
- bei jedem Austauschen der Kalkfilter-Kartusche.

Während des Betriebs ist das Surren der Pumpe normal.

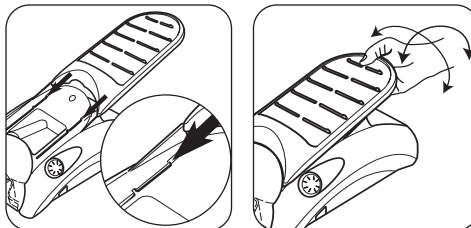
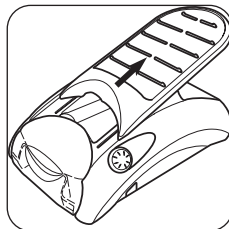
VERTIKALES BÜGELN

- Das Eisen kann bei vertikalem Bügeln auch senkrecht gehalten werden, um hängende Kleidung oder Gardinen zu glätten.
- Dabei das Bügeleisen von oben nach unten führen und mehrmals die Dampfstoßtaste drücken.
- Am besten das zu dämpfende Stück glatt gespannt halten. Die Bügelqualität hängt von der Art des Gewebes ab.



ABNEHMBARE ABSTELLPLATTE

- Die Abstellplatte kann beliebig als Abstellfläche für das Bügeleisen benutzt werden. Dazu schieben Sie sie einfach nach oben von der Dampfstation.
- Die Abstellplatte - an einem beliebigen Ort angebracht - dient nach dem Gebrauch als Aufsatz für das Bügeleisen.
- Anbringen der Bügeleisen-Abstellplatte an der Dampfstation: **vorsichtig in den Kufen auf dem Gehäuse entlang einschieben. Achten Sie dabei darauf, dass die Abstellplatte fest sitzt, damit das Bügeleisen, nicht hinunterfallen kann.**



Wenn Sie die Abstellplatte bei heißem Gerät anbringen oder entfernen möchten, verwenden Sie Handschuhe oder einen Topflappen.

NOISE

To ensure regular steam output performance, your unit is equipped with a pump which is activated each time the steam trigger is pressed. It is loudest when there is no water in the system e.g.:

- the appliance is used for the first time
- the water tank is empty
- the anti-scale cartridge has just been changed.

During normal use the pump has a gentle humming sound.

VERTICAL IRONING

- Your iron can also be used vertically to steam clothing on hangers or curtains in situ etc.
- Move the iron from top to bottom, keeping the steam button pressed. For best results, the material to be steamed should be taut.
- The results vary according to the type of fabric.

IRON REST

- To remove the ironing rest from the steam unit, simply lift it clear.
- You can put it down where you wish to rest the iron on.
- To put the ironing rest back on the unit, **slide it gently into the guides on the housing. Warning: make sure that the ironing rest is securely in place before setting the iron down on it, otherwise it may fall off.**



Wear gloves when removing or replacing the ironing rest when the appliance is hot.

NACHFÜLLEN DES TANKS WÄHREND DES BÜGELNS

- Der Tank kann auch während des Bügelns aufgefüllt werden. Dabei ist es nicht nötig, das Gerät auszuschalten.

REFILLING WITH WATER WHILST IRONING

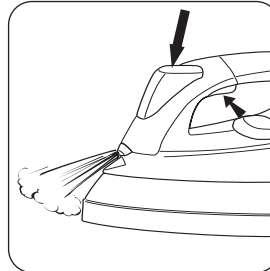
- You can refill the reservoir during ironing. You do not need to unplug the appliance, and can immediately re-commence ironing.

SPRAY VAPEUR

Ihr Bügeleisen ist mit einer Dampfspray – Funktion ausgestattet. Sie wird eingesetzt zum Befeuchten von "schwierigen" Textilien und zur Beseitigung von hartnäckigen Knitterfalten.

Benutzung der Dampfspray – Funktion

Während des gesamten Spray – Vorgangs die normale Dampftaste gedrückt halten und gleichzeitig die Spray – Taste drücken. Der Dampfspray funktioniert so lange wie Sie die Spraytaste gedrückt halten.



STEAM SPRAY

The iron has a steam spray facility which permits the use of a higher level of dampness to deal with creases but without leaving any water marks which would take longer to dry off.

Using the spray

Press the steam trigger in the normal way and at the same time push the spray button for as long as required. The jet of steam will carry on as long as the spray button is pushed.

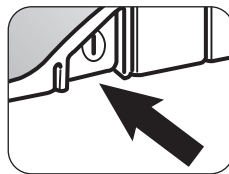
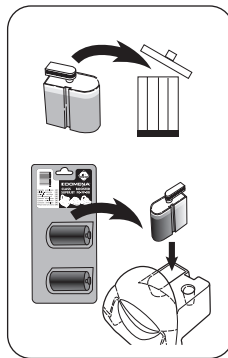
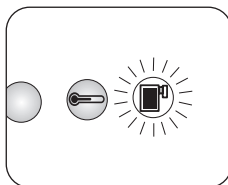
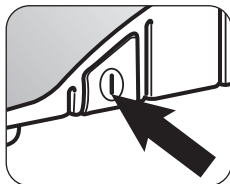
EMC Electronic Mineral Control

Das elektronische EMC-System kontrolliert den Zustand der Kalkfilter-Kartusche, indem es fortlaufend die Anteile an Mineral-Elementen in dem mit der Kartusche gefilterten Wasser misst. Das EMC-System vermeidet so jegliche Verkalkung.

Kontrollleuchten für das Austauschen der Kalkfilter-Kartusche

- A) Wenn die Kalkfilter-Kartusche an Wirksamkeit verliert, schaltet sich das EMC-System ein. Es blinkt 1 Kontrollleuchte, um darauf aufmerksam zu machen, dass die Kartusche in nächster Zeit ausgetauscht werden muss.
- B) Wenn die Kalkschutzvorrichtung nicht ausgetauscht wird, unterbricht das EMC-System selbsttätig den Dampfaustritt und ein Warnton erklingt bei Betätigen des Dampfknopfs.

Um wieder Dampf zu erhalten, muss die Kalkfilter-Kartusche ausgetauscht werden (oder, falls bisher mit Leitungswasser gearbeitet wurde, kann kurzzeitig noch destilliertes Wasser benutzt werden). Nach dem Austauschen der Kartusche schalten Sie Ihr Gerät aus und dann wieder ein, um die normalen Benutzungsbedingungen wieder zu erlangen (Wartezeit von 90 Sekunden).



EMC Electronic Mineral Control

The electronic EMC system measures the effectiveness of the anti-scale cartridge by constantly monitoring the scale content of the filtered water. The EMC system therefore eliminates any risk of scaling.

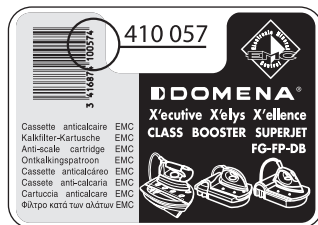
Anti-scale cartridge change indicator light

- A) When the anti-scale cartridge begins losing its effectiveness, the EMC system is activated. 1 indicator light begins flashing to indicate that the cartridge must be changed soon.
- B) If the water-softening cartridge is not changed, the EMC system itself stops the production of steam after a certain amount of ironing time. An audible warning then sounds if you press the steam trigger.

To produce steam again, either the anti-scale cartridge must be changed or distilled water must be used. After changing the cartridge, the unit must be turned off and on again in order to recreate normal operating conditions (90 seconds wait).

KALKFILTER-KARTUSCHE

Die Artikelnummer der Kalkfilter-Kartuschen für das Modell X'ellence ist 410 057. Diese Kalkfilter-Kartuschen sind bei Ihrem Fachhändler erhältlich.



ANTI-SCALE CARTRIDGE

The reference number to order anti-scale cartridges for model X'ellence irons is 410 057. The anti-scale cartridges are available in blister-pack from your retailer or from your Helpline.

AUFBEWAHREN DES BÜGELGERÄTES

- Nach dem Bügeln schalten Sie mit dem Knopf "Ein/Aus" das Gerät aus. Ziehen Sie das Kabel ab und lassen Sie das Gerät abkühlen. Dann verstauen Sie das Kabel unter der Kabelklemme und räumen die Station weg, ohne den Tank zu entleeren (das Gerät muss flach aufgestellt werden).
- Bei senkrechter Stellung kann Wasser aus dem Tank fließen.



STORAGE

- After ironing, press the On/Off button to switch the appliance off. Unplug the power cable and let your appliance cool. You can then tidy the cable under the clip and store the whole unit flat without emptying the tank
- If you lie the machine on its side, water from the container may spill out.

PFLEGE UND WARTUNG

Die Bügeleisensole kann durch Waschmittelrückstände, durch die Appretur der Stoffe und Fasern verunreinigt werden und gleitet dann nicht mehr leicht über den Stoff. Deshalb Bügeleisen nach dem Bügeln mit einem nichtflusenden Lappen abreiben. Schwer zu entfernende Flecken und Ablagerungen sollten mit einem Bügeleisen-Reinigerstift behandelt werden. Auf keinen Fall alkalihaltige Produkte (z.B. Backofenreiniger), scharfe Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Stahlwolle verwenden.



Das Bügeleisen gleitet nur dann leicht über den Stoff, wenn die Solehle nicht verschmutzt ist.



Please make sure that the soleplate is kept clean at all times to maintain the iron's ironing efficiency.

MAINTENANCE

Substances contained in fabrics such as cleaning product residues and thread particles may eventually stain the iron soleplate. So if necessary, after ironing rub the plate while it is still warm using a good quality cloth (one which does not leave any traces of fluff) or clean it more thoroughly with an iron-cleaning stick. Do not use scouring powders, alkalines (as used with ovens), abrasives or steel wool.

Umweltschutz




Ihr elektrisches Gerät enthält zahlreiche recycelfähige Komponenten. Durch das Ablagern dieser Teile in der Natur kann der Gesundheit des Menschen und der Umwelt Schaden zugefügt werden. Es ist technisch nicht möglich, diese Abfälle zu sortieren, wenn sie zusammen mit anderem Müll weggeworfen werden. Ihnen, lieber Verbraucher, obliegt daher die einfache und nicht sehr beschwerliche Aufgabe, an der Wiederverwertung der Geräte, derer Sie sich entledigen möchten, mitzuwirken. Die verschiedenen Bestandteile der Verpackung sind recycelfähig. Entsorgen Sie diese in einem hierfür vorgesehenen Container. Werfen Sie Ihr nicht mehr funktionierendes Elektrogerät nicht in den Haushaltsmüll. Schneiden Sie das Elektrokabel mit Hilfe einer Zange durch, so dass es nicht mehr benutzbar ist. Bringen Sie das Gerät zu einer zugelassenen Sammelstelle und geben Sie es in einen hierfür vorgesehenen Container, damit es recycelt werden kann. Wenn Sie ein batteriebetriebenes Gerät oder eines mit Fernbedienung haben, nehmen Sie die Batterien heraus und entsorgen Sie diese an der hierfür vorgesehenen Stelle.



Environmental Protection





Your electrical device comprises numerous recyclable elements. The natural disposal of these elements may trigger harmful effects on human health and the environment. It is technically impossible to sort the waste once it is combined. This straightforward and slightly restrictive task of taking part in the recycling of devices that you wish to dispose of is therefore up to you, the consumer. The various packaging items can be recycled. Dispose of these in the containers provided for this purpose. Once worn out, your electrical device should not be disposed of with your usual household refuse. Use a pair of pliers to cut the electric cable to prevent it from being re-used. Dispose of the device at an approved collection centre in the container provided for this purpose so that it can be re-processed. If you have a battery-operated device or an apparatus fitted with a remote control system, remove the batteries and dispose of these at the approved location.

WAS TUN, WENN...

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGSVORSCHLÄGE
Kontrolllampen leuchten nicht auf. Das Gerät wird nicht heiß.	<ul style="list-style-type: none"> - Stecker steckt nicht fest in der Steckdose - Gerät nicht angeschlossen oder Knopf "Ein/Aus" nicht betätigt - Andere Ursachen* 	<ul style="list-style-type: none"> - Steckverbindung und Stromversorgung kontrollieren - Gerät anschließen und Knopf "Ein/Aus" betätigen.
Das Bügeleisen wird nicht heiß	<ul style="list-style-type: none"> - Thermostat steht auf mini - Andere Ursachen* 	<ul style="list-style-type: none"> - Gewünschte Temperatur einstellen.
Es wird kein Dampf erzeugt	<ul style="list-style-type: none"> - Bei Inbetriebnahme drücken Sie so lange die Dampfaste, - Gerät nicht bereit - Kein Wasser im Tank - Wassertank nicht richtig eingesetzt - Keine Kalkfilter-Kartusche im Wassertank - Die Kontrolllampe blinkt  - Andere Ursachen* 	<ul style="list-style-type: none"> - bis das erste Mal Dampf kommt: die Kalkfilterkartusche ist neu - das Wasser wird zuerst vom Granulat aufgesaugt, bevor es dann zum Dampferzeuger gefördert wird. - 90 Sekunden warten. - Wassertank auffüllen - Wassertank fest in sein Gehäuse drücken - Kalkfilter-Kartusche in den Wassertank einsetzen - Kalkfilter-Kartusche wechseln
Es kommt Dampf und Wasser heraus	<ul style="list-style-type: none"> - Bügeleisen nicht warm genug - Intensive Dampferzeugung - Kondenswasser im Verbindungsschlauch - Andere Ursachen* 	<ul style="list-style-type: none"> - Stellen Sie den Thermostat auf <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - Warten, bis die Dampferzeuger-Kontrolllampe ausgeht - Dampfstoßaste mehrmals drücken
Das Gerät macht ein untypisches Geräusch	<ul style="list-style-type: none"> - Kondenswasser im Verbindungsschlauch - Kein Wasser im Behälter - Wasserbehälter nicht richtig befestigt - Andere Ursachen* 	<ul style="list-style-type: none"> - Dampfaste mehrmals drücken - Wassertank auffüllen - Wassertank fest in sein Gehäuse drücken
Warnton bei Betätigen des Dampfknopfs	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrolllampe  leuchtet bei Inbetriebnahme auf: Generator nicht heiß genug. 	<ul style="list-style-type: none"> - 90 Sekunden warten.
Warnton bei Betätigen des Dampfknopfs	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrolllampe  erloschen, aber Gerät nicht bereit. 	<ul style="list-style-type: none"> - 90 Sekunden warten.
Warnton bei Betätigen des Dampfknopfs	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrolllampe  blinkt: Filterkartusche gesättigt 	<ul style="list-style-type: none"> - Kalkfilterkartusche auswechseln. Gerät aus- und wieder einschalten. - 90 Sekunden warten.

* Bei "andere Ursachen" und falls die Probleme mit den von DOMENA genannten Lösungsvorschlägen nicht gelöst werden können, suchen Sie bitte Ihren Händler auf.

WHAT TO DO IF...

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
None of the lights are lit. The machine does not heat up.	<ul style="list-style-type: none"> - Power supply problem - Appliance not plugged in or On/Off button not pressed - Other 	<ul style="list-style-type: none"> - Check the plugs and mains - Plug in the appliance and press the On/Off button. - Go to your local dealer
The iron does not heat up.	<ul style="list-style-type: none"> - Thermostat dial at the off position - Other 	<ul style="list-style-type: none"> - Set to the desired temperature. - Go to your local dealer
No steam is produced.	<ul style="list-style-type: none"> - When you call for steam right at the start, - Appliance not ready - The reservoir is empty - The reservoir is incorrectly inserted or has not been inserted. - The anti-scale cartridge has not been inserted - The pilot light  flashes - Other 	<ul style="list-style-type: none"> - if it seems slow in coming through just keep your finger on the steam trigger until it does arrive. - Wait 90 seconds. - Fill the reservoir - Insert the reservoir and push it fully in - Insert an anti-scale cartridge into the reservoir - Change the anti-scale cartridge. Press the steam button - Go to your local approved service dealer
Water is produced with the steam.	<ul style="list-style-type: none"> - The iron soleplate is not hot enough - Over steaming - Water condensation in the hose - Other 	<ul style="list-style-type: none"> - Put the dial to the settings <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - Wait for the steam generator light to go out. - Press the steam button several times - Go to your local dealer
The machine makes a noise.	<ul style="list-style-type: none"> - Water condensation in the hose - There is no water in the reservoir - The reservoir is incorrectly inserted or has not been inserted. - Other 	<ul style="list-style-type: none"> - Press the steam button several times. - Fill the reservoir - Insert the reservoir and push it fully in - Go to your local approved service dealer
Audible signal when the trigger is pressed	<ul style="list-style-type: none"> - Pilot light  on when starting up : generator not hot enough 	<ul style="list-style-type: none"> - Wait 90 seconds.
Audible signal when the trigger is pressed	<ul style="list-style-type: none"> - Pilot light  off but appliance not ready 	<ul style="list-style-type: none"> - Wait 90 seconds.
Audible signal when the trigger is pressed	<ul style="list-style-type: none"> - Pilot light  flashes: anti-scale cartridge needs to be replaced 	<ul style="list-style-type: none"> - Replace the cartridge. Switch the appliance off and back on. - Wait 90 seconds.

500 474 382

Service Consommateurs France
 **0 825 825 875**
0,15 € TTC / MN